

# قائمة قوانين التلاميذ والدياكنية لقانونية اسفار

## The Apostolic Canons العهد القديم والجديد

### (*canones apostolici*)

Holy\_bible\_1

القائمة التالية وهي هامة جدا وهي

قائمة قوانين التلاميذ (*canones apostolici*) The Apostolic Canons

وهي رغم ان الكثير من العلماء الغربيين يحددها بسنة 380 م ولكن لها أصول في الدياكنية

التي تعود للقرن الأول الميلادي التي للتلاميذ وارجو الرجوع الى ملف

[الدياكنية وقانونية اسفار العهد الجديد](#)

فهي مكونة من 8 أجزاء . من الجزء الأول الى السادس هي نص اخر للدياكنية للتلاميذ

اما السابع فهو جزء أيضا من الدياكنية والجزء 33 الى 35 في الكتاب السابع هو صلاة يهوية

الأصل كتبها مسيحيين من أصل يهودي مثل التلاميذ

الثامن هو الذي فيه قوانين التلاميذ

وهذا الكتاب هو غالبا كله يعود لزمان التلاميذ وهو هام جدا لتحديد قوانين اسفار الكتاب المقدس في الكنيسة. القانون 85 يذكر أسماء اسفار الكتاب المقدس بعهديه.

وكونه يعود للتلاميذ يفسر لماذا كل أسماء الاسفار فيه فيما عدا رؤيا يوحنا لانه لم تكن كتبت بعد او لم تكن انتشرت بعد

وساعرض الترجمة العربي ثم تعليقات ثم النص اليوناني وترجمته الإنجليزية

ولكن بعد هذا خلفية عن الدياديكي الذي هو جزء أساسي في كتاب قوانين التلاميذ

الترجمة العربي

دع الكتب التالية تكون جلية ومقدسة بكم كلكم، سواء رجال الدين او العلمانيين. للعهد القديم  
خمس كتب موسى تكوين خروج لاويين عدد وتثنية واحد ليشوع ابن نون واحد عن القضاة واحد  
راعوث أربع للملوك. اثنين اخبار الأيام اثنين لعزرا واحد لاسير وليفوديت ثلاثة للمكابيين واحد  
لايوب والمئة والخمسين مزموور ثلاث كتب سليمان أمثال وجامعة ونشيد الانشاد والستة عشر  
الأنبياء وأيضا الاتي اتي جديدا للتمذة على حكمة لتعاليم سيراخ

العهد الجديد هو أربع اناجيل متى مرقس لوقا يوحنا وأربعة عشر رسالة لبولس رسالتين لبطرس

ثلاثة ليوحنا واحدة ليعقوب وواحدة ليهوذا

رسالتين لاكليمندوس وتعاليم الدياتيكية لك واكليمندوس الثمان كتب ولكنهم لا يجب جعلهم للعامّة

لما فيهم من محتوى غامض فيهم

واعمالنا، الرسل.

### ملاحظات

أربع الملوك هم صموئيل اول وثاني وملوك اول وثاني

اثنين لعزرا هما عزرا ونحميا

مكابيين اول وثاني القانونيين ومكابيين الثالث الذي شرحت بالتفصيل في ملف

### سفر المكابيين الثالث

انه هو عبارة عن نصوص من مكابيين اول وثاني مع عزرا فهو تجميع لنصوص قانونية

الستة عشر نبي دائما فيها 12 نبي صغار واشعياء وارميا الذي يحتوي على المراثي وباروخ

والرسالة معا كالتقسيم القديم وبخاصة انه اقتبس من باروخ 6: 43

ينقص سفر طوبيا فقد يكون خطأ نسخي حذف فيه طوبيا والحكمة بسبب تشابه كلمة الحكمة

لسيراخ وبخاصة انه اقتبس من طوبيا 8: 7-8

سفر الحكمة الذي كان غالبا يضاف للجامعة او قد يكون ناقص كخطأ نسخي كما قلت لتشابه

كلمة حكمة مع حكمة سيراخ وبخاصة ان الدياتيكية اقتبست عدة مرات من سفر الحكمة

مثل 11: 16 و 11: 20

السفر بوضوح يتكلم عن 26 سفر للعهد الجديد ولكن أيضا يذكر كتب للقراءة وبخاصة للاساقفة

وليس موحى بها فهي ليست للعامّة وليست اسفار الكتاب المقدس

كما قلت سابقا قد يكون سفر الرؤيا لم يكن كتب بعد او قد يكون لم يصل للتلاميذ بعد

يعلق بروس ميتزجر في كتابه قانونية الكتاب المقدس ص 225 قائلا:

"علاوة على ذلك, فان مخطوطات للنسخة العربية من دساتير الرسل (محتمل أن تكون كتبت في

مصر ) تختلف من حيث قائمة الكتب القانونية. ثلاث مخطوطات من القرنين الثالث والرابع عشر

لايذكروا رسالتى أكليمنديس. وفي مخطوطات أخرى, بعد ذكر رؤيا يوحنا, القائمة تحتوى رسالتى

أكليمنديس فى سفر واحد.

النص اليوناني

Κανὼν πε': Περί ἁγίων βιβλίων.

”Ἔστω δὲ ὑμῖν πᾶσι κληρικοῖς καὶ λαϊκοῖς βιβλία σεβάσμια καὶ ἅγια· τῆς  
μὲν Παλαιᾶς Διαθήκης, Μωυσέως, πέντε· Γένεσις, Ἔξοδος, Λευιτικόν,

Ἄριθμοί, καὶ Δευτερονόμιον· Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ ἕν· τῶν Κριτῶν ἕν· τῆς Ρούθ  
ἕν· Βασιλειῶν τέσσαρα· Παραλειπομένων, τῆς βίβλου τῶν ἡμερῶν, δύο·

Ἔσδρα δύο· Ἔσθῆρ ἕν· [Ἰουδαίθ ἕν·] Μακκαβαίων τρία· Ἰώβ ἕν· Ψαλμοὶ

ἑκατὸν πενήκοντα· Σολομῶνος βιβλία τρία, Παροιμίαι, Ἐκκλησιαστής,

ἄσμα ἁσμάτων· Προφῆται δέκα ἕξ· Ἐξωθεν δὲ ὑμῖν προσιστορεῖσθω

μανθάνειν ὑμῶν τοὺς νέους τὴν Σοφίαν τοῦ πολυμαθοῦς Σειράχ. Ἡμέτερα δὲ, τουτέστι τῆς Καινῆς Διαθήκης, Εὐαγγέλια τέσσαρα, Ματθαίου, Μάρκου, Λουκᾶ, Ἰωάννου· Παύλου ἐπιστολαὶ δεκατέσσαρες· Πέτρου ἐπιστολαὶ δύο· Ἰωάννου τρεῖς· Ἰακώβου μία· Ἰούδα μία· Κλήμεντος ἐπιστολαὶ δύο, καὶ αἱ Διαταγαὶ ὑμῖν τοῖς ἐπισκόποις δι' ἐμοῦ Κλήμεντος ἐν ὀκτῶ βιβλίοις προσπεφωνημένοι, ἃς οὐ χρή δημοσιεύειν ἐπὶ πάντων διὰ τὰ ἐν αὐταῖς μυστικά· καὶ αἱ Πράξεις ἡμῶν τῶν Ἀποστόλων.

ترجمته الإنجليزية

Canon 85: Concerning Holy Scripture.

Let the following books be esteemed venerable and holy by all of you, both clergy and laity. Of the Old Testament: the five books of Moses, Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, and Deuteronomy; one of Joshua the son of Nun; one of the Judges; one of Ruth; four of the Kings; <sup>1</sup> two of Paralipomena (the books of Chronicles); two of Ezra; <sup>2</sup> one of Esther; [one of Judith;] <sup>3</sup> three of the Maccabees; one of Job; the one hundred and fifty Psalms; three books of Solomon: Proverbs, Ecclesiastes, Song of Songs; the sixteen of the Prophets. And see that those newly come to discipleship become acquainted with the Wisdom of the learned Sirach. <sup>4</sup> And ours, that is, of the New Testament, are the four Gospels, of Matthew, Mark, Luke, John; the fourteen epistles of Paul; two epistles of Peter; three of John; one of

James; one of Jude; two epistles of Clement; and the Constitutions dedicated to you, the bishops, by me, Clement, in eight books, which it is not appropriate to make public before all, because of the mysteries contained in them; and the Acts of us, the Apostles.

### خلفية عن الدياينكية

تعاليم الرسل الاثنى عشر وهو ليس بكتاب موحى به ولكنه كتاب رائع للتعليم كتبه احد المسيحيين الاوائل في القرن الاول الميلادي نقلا عن بعض تعاليم التلاميذ الشفوية واقتبس كثيرا من اسفار العهد الجديد وبهذا شهد لقانونيتها

### Διδαχή των ΙΒ` Αποστόλων

الدياينكيه او تعاليم الرسل الاثنى عشر هو كتاب صغير يرجع زمنه لما بعد سنة 70 م ولكنه ليس بعد 150 م وهو اقرب ما يكون الي نهاية القرن الاول الميلادي ولكن الباحث ايوديت يؤكد انه لا يزيد عن السبعين باكثر من عشر سنين بل والبعض وصل الي انه من خمسين الي سبعين ميلاديه

ورغم عدم وجود دليل قوي لتحديد زمن الكتابه الا ان صورة المنقوله عن كنيسه هي صورته تمثل الكنيسه في مرحلتها الاولى في القرن الاول الميلادي قبل ان يحدث اي تطور في بناء الكنائس

وايضا التعاليم الموجوده عن الطقوس هي طقوس قبل اي تطور الي حد ما مثل الافخارستيا التي كنت تتم بعد العشاء وليس بعد صيام تسع ساعات مما يدل انه بالفعل من القرن الاول الميلادي وايضا اشار اليه بعض الاباء في نهاية القرن الثاني بداية القرن الثالث وما بعده يؤكد انه من قبل ذلك فهو ما قبل منتصف القرن الثاني الميلادي

واستخدم ستيفان باتريسون تحليل الاسلوب مع المقارنه برسالة الراعي لهرماس ورسالة برناباس وغيرها في القرن الثاني الميلادي وتاكد منها ان الدياديخي اقدم منهم فهو يرجع بكل تاكيد بالنسبه له من الفتره بين 50 الي 70 م

ولكن اودو سينيل تتبع تاريخ النص واقدم ما وصل اليه هو 110 م فهو كتب قبل ذلك والتاريخ المرجح هو نهاية القرن الاول الميلادي

وهو يمثل بعض التعاليم الشفوية التي بشر بها التلاميذ فهو لا يقتبس في كل حال من اسفار مكتوبه فقط بل من تعاليم الرسل التبشيرييه الشفوية ايضا

واضح ان الكاتب سوري او قد يكون مصري لكن من كلامه عن الجبال في 9 يرجح انه سوري الاصل من احد هؤلاء الاباء في هذا الزمان

وهو حاول احد رجال الدين في هذا الزمان ان يكتب بعض الوصايا الدينيه فهو يحتوي علي ستة عشر وعظه او وصايا كما تسمي

اعتمد في هذه الوصايا علي الكتاب المقدس الذي كان متوفرا بين يديه فهو يضع وصايا بناء

علي تعاليم الرسل والكتاب المقدس

فهو كتاب غير موحى به ولكنه مفيد في التعليم وايضا مفيد جدا تاريخيا فهو

يوضح الاسفار المقدسه التي كانت في يد الكاتب في هذا الزمان ومهما كان اسلوب الكاتب الا ان

شهادته عن الاسفار المقدسه هي شهادة مهمة من هذا الزمان بمعنى انه يقتبس من الاناجيل

ويؤكد انه كلام الوحي المقدس او كلام الرب سواء اقتباس نصي او ضمني ثم ياتي احد المشككين

ويقول ان الاناجيل تحددت في القرن الرابع يصبح المشكك يهذي

وايضا هو كتاب مهم تاريخيا لانه يوضح ايضا بعض الامور التاريخيه في نهاية القرن الاول

الميلادي

وهو كتاب مكون من جزئين تعاليم الطرق الاثني عشر وطرق الطقوس الكنسيه

والتعاليم هو ملخص للحياه المسيحيه

والجزء الثاني هو تعليمات عن الاطعمه والمعموديه والصوم والصلاه والتناول والقيادات الكنسيه

وهو يقتبس كثيرا من انجيل متي البشير

ولدينا عدة مخطوطات منه علي سبيل المثال

codex Hierosolymitanus 1056 CE (Greek) complete

translation, 5th century MS (Coptic)

10.3b-12.2a

**a papyrus fragment of 9.1-6 (Georgian) complete**

**translation, 3rd century? MS (Latin) Two Ways**

هذا بالاضافه الي الترجمة القبطيه من اخر القرن الثالث له

وصوره لاحد مخطوطاتها



يتضمن هذا الكتيب ما يمكن تصنيفه بـ"تعليم ديني" موجّه الى المؤمنين. وهو يعرض للأخلاق المسيحية والتراتبية الكنسية والاعياد الليتورجية وخدمتي سرّي المعمودية والافخارستيا والمجيء الثاني.

ويُبرز هذا الكتيب ايضا صورة عن الحياة المسيحية في بداية القرن الثاني. أهمية هذا النص، عدا كونه وثيقة عن المسيحيين الأوائل، تكمن في أن الكاتب يستفيض في الاستشهاد بكتب العهد الجديد من دون الإشارة اليها بالاسم. وهذا أمر هام جدا، إذ انه دلالة على أن المسيحيين الأوائل كانوا قد بدأوا يتداولون فيما بينهم ما كانوا يعتبرونه كلاما مقدسا، من دون الحاجة الى الإشارة: "كما يقول المسيح"، او "كما يقول إنجيل (فلان)".

## ثانيا تحليل للديداكي

يبدأ الديداكي بالاشارة الى وجود طريقين امام الانسان لا ثالث لهما هما: طريق الحياة وطريق الموت. اما طريق الحياة فقوامها محبة الله والقريب، والقاعدة القائلة: "ما لا تريد أن يفعله الناس لكم، لا تفعلوه انتم لهم"، وهذه القاعدة تذكر بالقاعدة الذهبية التي أرساها السيد المسيح في الموعظة على الجبل: "فكل ما أردتم أن يفعل الناس لكم، افعلوه انتم لهم" (متى 7: 12).

والجدير بالذكر هنا هو كثرة استعمال الكاتب للموعظة على الجبل، فهو يشير مثلا الى قول السيد:

"مَنْ لطمك على خدك الأيمن، فاعرض له الآخر" (متى 5: 39)، لكنه يضيف على هذا القول:  
"فتكون كاملا". ثم يتابع: "ومَنْ سَخَّرَكَ أَنْ تَسِيرَ مَعَهُ مِيلاً واحداً، فَسِرْ مَعَهُ مِائَتَيْنِ. وَمَنْ أَرَادَ أَنْ  
يَأْخُذَ رِداءَكَ، فَاتْرِكْ لَهُ قَمِيصَكَ أيضاً". في الموعظة على الجبل ترد الآية الثانية قبل الاولى (متى  
5: 40-41)، والثانية على الشكل التالي: "ومَنْ أَرَادَ أَنْ يَحَاكِمَكَ لِيَأْخُذَ قَمِيصَكَ، فَاتْرِكْ لَهُ رِداءَكَ  
أيضاً". لا شك أن هذا الاختلاف في التعبيرات والذي لا يشوّه في شيء تعاليم المسيح الانجيلية  
يعود الى أن الأناجيل كانت ما تزال في طور التدوين (او التكوين)، ولم يكن بعد ثمة نُسخ نهائية  
متوافق عليها بين الكنائس كلها.

ثم يتحدث كاتب الديداحي عن المعمودية، ويربطها بوجوب التعليم السابق للمقبل اليها، ويشترط  
أن يكون الماء جاريا وأن يُسكب الماء ثلاث مرات على رأس المعتمد "باسم الآب والابن والروح  
القدس"، ويشير الكاتب الى ضرورة صوم المعتمد والمعتمد ومن يرغب ايضاً من المؤمنين ليومين  
او ليوم واحد على الأقل قبل المعمودية. وهنا يطلب اليهم أن يصوموا يومَي الأربعاء والجمعة من  
كل اسبوع، بدلا من يومي الاثنين والخميس حتى لا يصوموا مع "المنافقين"، ويعني بهم اليهود.  
كما يوصيهم بأن يصلّوا الصلاة الربية -اي أبانا- ثلاث مرات في اليوم، في الساعات عينها التي  
يقيم فيها اليهود صلواتهم.

بعد ذلك، يورد الكاتب نص صلاة الافخارستيا، فيشكر الله واصفا المسيح بـ "كرمة داود  
المقدسة". وتتابع الصلاة قائلة: "كما جُمع هذا الخبز الذي كان متفرقا في الجبال ليصير واحداً،

هكذا اجمع كنيسةك المنتشرة في كل أنحاء الارض الى ملكوتك". ثم يطلب من اجل الكنيسة قائلاً:

"اذكر، يا رب، أن تخلص كنيسةك من كل شر، وأن تكملها في محبتك. اجمع من أطراف الدنيا

الاربعة الكنيسة التي قدستها، واجعلها في ملكوتك الذي أعدته لها". وتنتهي صلاة الشكر

بدعاء الكنيسة الأولى المعروف: "ماران أتا"، وهي عبارة آرامية تعني "يا ربنا، تعال"، ويرد ذكرها

في آخر سفر الرؤيا (22: 20).

ويوفّر لنا كتاب الديداعي إحدى اولى الشهادات حول سر الاعتراف، فيقول الكاتب: "في الجماعة،

اعترف بخطاياك". ويقول ايضا: "اجتمعوا، يوم الرب، اكسروا الخبز واشكروا بعد أن تكونوا قد

اعترفتم بخطاياكم، حتى يكون قربانكم نقيًا". هنا، ومن خلال النص، لا يتّضح اذا كان الاعتراف

علنيا أمام الجماعة كلها ام خاصا أمام إمام الجماعة فقط. الا انه من المؤكد انه كان للاعتراف

أنداك مكانة أسرارية.

اما المراتب الكنسية التي يشير اليها الكاتب فهي رتبتان فقط: الاسقفية والشماسية، ولا يرد اي

ذكر للكهنوت. ولكنه في الآن ذاته يقول إن الأنبياء كان لهم سلطة إقامة سر الشكر: "دعوا

الأنبياء يشكرون بقدر ما يشاؤون". لا ريب في أن الكنيسة في بداياتها كانت لا تزال تعمل على

إقامة الوظائف فيها، ولم يكن ثمة حاجة بعد الى الكهنة كما هو معروف اليوم، وذلك بسبب قلة

عدد المسيحيين واكتفائهم بأسقفهم الذي كان يرعاهم جميعا، وعندما امتدت الكنائس الى القرى

واقترضت الحاجة وجود كنائس عدّة في المدينة الواحدة، انتدب الاساقفة كهنة حتى يتولّوا مكانهم

الرعاية والتعليم وكل أنواع العبادات. وهنا ينتقل الكاتب الى تعداد المواهب الكنسية، وبخاصة  
الثلاث الاولى منها على ما ورد في رسالة القديس بولس الرسول الاولى الى اهل كورنثوس:  
"الرسل اولاً والانبياء ثانياً والمعلمون ثالثاً" (12: 28).

## والمجد لله دائماً